



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

## SZANOWNI PAŃSTWO!

Kilka lat naszej wspólnej wyteżonej pracy dało początek zmianom w sferze kulturalnej i społecznej Lublina i Lubelszczyzny. Dzięki temu z sukcesem mogliśmy przedstawić Lublin w aplikacji konkursowej jako Europejską Stolicę Kultury w roku 2016. Spośród jedenastu polskich miast kandydujących do tytułu Stolicy Kultury wybrano pięć. Lublin znalazł się w ścisłym finale tego największego europejskiego konkursu – wspólnie z tak ważnymi miastami jak Gdańsk, Katowice, Warszawa i Wrocław. Dziś Lublinianie mogą być dumni z miejsca w którym żyją, z miasta twórczego, o ogromnym potencjale.

Aplikacja konkursowa Lublina została wysoko oceniona przez międzynarodową Komisję Selekcyjną składającą się z doświadczonych menadżerów kultury, ekonomistów, dyrektorów Narodowych Instytucji Kultury i innych Europejskich Stolic Kultury.

Kolejnym etapem na tej drodze jest przygotowanie drugiej, finalnej aplikacji, którą złożymy 16 maja 2011 roku – oraz przyjęcie przedstawicieli Komisji i zaprezentowanie dokonania miasta w połowie czerwca 2011 roku.

Komisja Selekcyjna w Raporcie z Selekcji Wstępnej zaleciła nam „rozbudowanie wizji promowania kultury polskiej na forum europejskim w ramach obchodów ESK”. Oznacza to, że teraz musimy przekonać Komisję, że jesteśmy w stanie zbudować program bogaty w wydarzenia o europejskiej randze i zarazem prezentujący kulturę całego naszego kraju, a nie tylko Lublina i Lubelszczyzny. Chcielibyśmy, aby był to program unikalny, jakiego nie zaprezentowała jeszcze żadna Europejska Stolica Kultury. Stworzenie takiego programu jest naszym wspólnym zadaniem.

Z zaproszeniem do wspólnego zbudowania programu ESK 2016 w Lublinie zwracamy się do osób prywatnych, artystów, społeczników, instytucji kultury i organizacji pozarządowych. Wierzymy, że swoją pracą przyczynicie się Państwo do przeobrażenia wizji Europejskiej Stolicy Kultury Lublin 2016 w rzeczywistość.

Włodzimierz Wysocki  
Zastępca Prezydenta  
Miasta Lublin ds. Kultury

Krzysztof Czyżewski  
Dyrektor Artystyczny  
projektu Lublin 2016 ESK

**Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury**

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu

# PRZEWODNIK PO EUROPEJSKIEJ STOLICY KULTURY 2016 W LUBLINIE

Przekazujemy Państwu „Przewodnik po Europejskiej Stolicy Kultury 2016 w Lublinie”. Jest to zbiór najważniejszych dokumentów, analiz i propozycji, przeznaczony dla wszystkich, którzy chcą twórczo włączyć się do pracy nad kandydaturą Lublina do tytułu ESK 2016.

Pierwsza aplikacja zdefiniowała potencjał Lublina wyrażony w haśle przewodnim „Miasto w dialogu”, a obecne i przyszłe działania kulturalne i społeczne pogrupowała w czterech osiach tematycznych: Kultura wiedzy, Miasto i region, Pamiętanie i antycypacja, Wobec Wschodu.

Aplikacja dostępna jest (w formacie PDF) pod adresem: [www.lublin2016.eu/aplikacja](http://www.lublin2016.eu/aplikacja)

Finałowa aplikacja konkursowa powinna zawierać wizjonerski program obchodów ESK 2016, składający się z projektów zaproponowanych przez Państwa. Istotny jest również „proces dochodzenia” - powstawanie i rozwijanie projektów w latach 2011-2015, święto 2016, kontynuacja 2017 (700-lecie lokacji Lublina) oraz długofalowe oddziaływanie do roku 2020.

Zgodnie z ideą Europejskich Stolic Kultury program powinien być oparty o wieloaspektowe inicjatywy, nie tylko artystyczne, ale także edukacyjne, biznesowe, turystyczne czy sportowe. Jego integralnym elementem jest wymiar obywatelski, otwarcie kultury na różnorodność miejskich środowisk i społeczności.

Lubelska aplikacja jest „otwartą księgą”, pisaną przez Państwa twórcze inicjatywy. Sukces w konkursie osiągniemy tylko wtedy, gdy taki program przygotujemy wspólnie, opierając go na długofalowych projektach, które nie skończą się w roku 2016, lecz staną się elementami trwałego rozwoju Miasta i Regionu w perspektywie roku 2020.

Niniejszy Przewodnik został opracowany przez zespół pod kierownictwem Dyrektora Artystycznego projektu ESK – Krzysztofa Czyżewskiego. Określa zasady skutecznego uczestnictwa w konkursie ESK, wskazuje potencjalne obszary tematyczne projektów. Wraz z postępowaniem prac nad aplikacją będziemy go uzupełniać o kolejne strony. Przewodnik ma ułatwić Państwu stworzenie projektów, które staną się integralną częścią programu ESK 2016. Gwarantujemy zachowanie praw autorskich. Projekty musimy od Państwa otrzymać do końca stycznia. Tak krótki termin wynika ze skrócenia o dwa miesiące procedury konkursowej.

Harmonogram pracy nad finałową aplikacją:

**31 stycznia** – zakończenie naboru projektów do programu Lublin ESK 2016

**luty** – konsultacje Państwa projektów i stworzenie programu Lublin ESK 2016

**marzec** – konsultacje tekstu aplikacji Lublin ESK 2016

**kwiecień** – redakcja, korekta, skład, tłumaczenie angielskiej wersji i druk aplikacji

**16 maja** – złożenie aplikacji w Ministerstwie Kultury

**czerwiec** – wizyta Komisji Selekcyjnej w Lublinie, prezentacja aplikacji przed Komisją

Projekty prosimy przysyłać na adres e-mail: [projekty2016@lublin.eu](mailto:projekty2016@lublin.eu) lub na adres: Wydział Kultury, Urząd Miasta Lublin, Biuro ESK, pok. Nr 1, Plac Łokietka 1, 20-109 Lublin



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: [2016@lublin.eu](mailto:2016@lublin.eu)



**LUBLIN  
2016**

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

PRZEWODNIK PO ESK 2016 W LUBLINIE

## PRZYKŁADOWY WZÓR PROJEKTU

### 1. Proponowany tytuł.

### 2. Opis projektu:

- a) „projekty małe” – około 20 zdań dotyczących: idei projektu, czasu i miejsca realizacji, potencjalnych odbiorców;
- b) „projekty wielkie” – rozwinięcie w załączniku Założenia projektów do programu Lublin 2016 ESK.

### 3. Przewidywana współpraca.

(np.: z instytucjami, organizacjami pozarządowymi, osobami fizycznymi)

### 4. Przewidywany budżet i możliwość finansowania projektu.

### 5. Inne uwagi istotne dla projektu.

### 6. Dane kontaktowe i autorskie projektodawcy.

(imię, nazwisko lub nazwa organizacji, telefon, e-mail, adres)

Nie ma obowiązku odpowiadania na wszystkie ww. punkty.

Gwarantujemy uszanowanie wszelkich praw autorskich.

Przyjmujemy zarówno małe, jak i wielkie projekty.

Konsultacji i pomocy dotyczącej składanych projektów udziela Roman Jaborkhel:  
tel. 081 466 37 23, email: projekty2016@lublin.eu

Do projektu Europejska Stolica Kultury Lublin 2016 zostaną wpisane w pierwszej kolejności projekty zgodne z ideami programowymi określonymi w pierwszej aplikacji. Projekty nie wykorzystane przy drugiej aplikacji ESK posłużą do indeksowania potencjału kultury, pomogą w pisaniu strategii rozwoju kultury i w planowaniu obchodów w 2017 roku (700-lecie lokacji Lublina).

Projekty prosimy przesyłać na adres e-mail: projekty2016@lublin.eu lub na adres:  
Wydział Kultury, Urząd Miasta Lublin, Biuro ESK, pok. Nr 1, Plac Łokietka 1,  
20-109 Lublin.

**Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury**

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu

# ZAŁOŻENIA PROJEKTÓW DO PROGRAMU LUBLIN 2016 ESK

Przy tworzeniu projektów i inicjatyw do programu 2016 ESK sugerujemy uwzględnienie następujących zagadnień:

- Program ma zawierać projekty zasługujące na „kulturalnego Nobla”, zakładające stworzenie innowacyjnych, ambitnych wydarzeń na najwyższym poziomie.
- Idea projektu zakłada „ucieczkę do przodu”, a nie nadrabianie strat i zaległości.
- W projekt wpisany jest oprócz wizji realizacji także „proces dochodzenia” - powstawanie i rozwijanie w latach 2011-2015, święto 2016, kontynuacja 2017 (700-lecie lokacji) oraz długofalowe oddziaływanie do roku 2020.
- Projekt realizuje założenia konkursu: „Wymiar europejski” i „Miasto i obywatele”. **(Formularz kandydatury – strona 2)**
- Projekt nawiązuje do hasła „Miasto w dialogu”, oraz do czterech osi tematycznych aplikacji. **(Rozwinięcie w załącznikach)**
- Projekt opiera się na zasadach „4 E”: Empatia – Ekologia – Efektywność – Eksperyment. **(Rozwinięcie w załączniku)**
- Projekt respektuje zasady „Metodyki projektów ESK”. **(Rozwinięcie w załączniku)**
- Projekt zakłada partnerstwo z Hiszpanią. **(Rozwinięcie w załączniku)**
- Projekt realizuje edukację kulturalną: dzieci, młodzież, dorośli, seniorzy.
- Projekt zakłada zaangażowanie mieszkańców w jego realizację oraz aktywizację dzielnic.
- Projekt angażuje specjalistów i naukowców z danej dziedziny, kadrę uniwersytecką, zgodnie z założeniami osi programowej Kultury Wiedzy.
- Projekt ma potencjał współpracy i wymiany regionalnej i międzynarodowej: Lubelszczyzna, Polska Wschodnia, Polska, Unia Europejska, kraje Partnerstwa Wschodniego, Rosja.
- Projekt angażuje operatorów kultury z regionu i umożliwia „podzielenie się” z miastami, miasteczkami i wioskami regionu.
- Jaki jest przewidywany budżet projektu, czy zakłada on zewnętrzne źródła finansowania, poza budżetem samorządu? W jaki sposób projekt będzie promowany? Czy przewiduje niestandardowe formy promocji?



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

PRZEWODNIK PO ESK 2016 W LUBLINIE

## MIASTO W DIALOGU

Rok 2016, w którym Lublin ma szansę stać się Europejską Stolicą Kultury, będzie kulminacją złożonego procesu zaangażowania poprzez dialog – różnych grup mieszkańców pomiędzy sobą, Lublina z regionem, wschodnimi sąsiadami i wspólnotą kulturową Unii Europejskiej. Działanie to będzie miało charakter rozwojowy – otworzy długofalową perspektywę poprawy jakości życia i wzbogacenia krajobrazu kulturowego miasta.

Proces ten jest zarówno *mobilizacyjny*, jak i *inspirujący*, gdyż jego celem jest generowanie twórczych aspiracji i ambicji, a zarazem zapewnienie kluczowych warunków infrastrukturalnych niezbędnych do rozwoju kulturalnego. Opiera się on także na uczestnictwie, zapewniając aktywny wkład mieszkańców w pogłębianie lokalnych więzi i rozwijanie poczucia odpowiedzialności za projekt Europejskiej Stolicy Kultury.

Zatem lubelskie starania o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury będą przebiegać pod naczelnym hasłem *Miasto w dialogu*. Z jednej strony celnie oddaje ono pragnienie twórców programu, by konstytuujące go działania kulturalne wzmocniły istniejące i tworzyły nowe przestrzenie komunikacji pomiędzy odrębnymi światami, które epoka nowoczesności oddala od siebie i separuje, tworząc getta, umacniając granice, marginalizując. Z drugiej strony hasło to nawiązuje do bogatej tradycji kultury dialogu Lublina, której współczesne miasto – poprzez pamięć, edukację i sztukę – chce przywrócić ciągłość.

Po tragicznym wieku XX, który przyniósł pasmo konfliktów i zbrodni na tle rasowym czy narodowościowym, po całych dekadach cenzury, narzuconego uniformizmu i dławienia różnic, Lublin odnawia swoje zobowiązania na rzecz dialogu: międzyreligijnego, międzyetnicznego, międzykulturowego i społecznego. (...)

*Miasto w dialogu* symbolizuje obywatelski i instytucjonalny proces integracji społecznej miasta oraz jego urbanistycznej i cywilizacyjnej transformacji. Stymulatorem tego procesu będzie kultura, otwarta na dialogowanie z innymi dziedzinami życia miasta, wrażliwa na sprawy gospodarcze, turystykę i środowisko naturalne. Dzięki temu ma ona szansę generować nowe idee, potrzebę poszukiwania wiedzy, kształtowania nowych relacji międzyludzkich, a w ostatecznym rachunku udoskonalenia współpracy wewnątrz miasta, między miastem i regionem, między Polską i Europą. (...)

Lublin w 2016 roku wyobrażamy sobie jako miasto, którego społeczność jest przygotowana do wejścia w nowy etap swojej historii. Jego symboliczną datę wyznacza rok 2017 – siedemsetna rocznica nadania praw miejskich. Lokacja miasta z roku 1317, dokonana przez króla polskiego Władysława Łokietka, uczyniła Lublin autonomicznym europejskim podmiotem w kulturze i w handlu, zarówno w wymiarze regionalnym, jak i międzynarodowym. Tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2016 niewątpliwie pomoże w przywróceniu pamięci i upowszechnieniu wiedzy o bogatym dziedzictwie historycznym miasta, które przez stulecia było europejskim ośrodkiem kultury. To byłoby jednak niewystarczające i nie to stanowi podstawę starań miasta o ten tytuł. Zasadnicze jest znalezienie dla tej tradycji ciągłości i wpisanie jej we współczesny kontekst rodzącej się od nowa nowoczesnej tożsamości kulturowej Lublina.

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu

Lublin, Europejska Stolica Kultury 2016. Aplikacja, str. 22-23.

## OSIE TEMATYCZNE APLIKACJI

Koncepcja lubelskiej aplikacji konkursowej opiera się na czterech osiach tematycznych, na których budowany będzie program 2016 roku: **Miasto i region**, **Pamiętanie i antycypacja**, **Wobec Wschodu** i **Kultura wiedzy**. Przewodnie tematy aplikacji odnoszą się do tego, co Lublin autentycznie posiada, co stanowi o jego tożsamości i wyjątkowości.

**Miasto i region** skupia się na odniesieniu miasta do jego kontekstu regionalnego i źródłowej kultury wiejskiej. Ustanawia dialog między „miejskością” i „wiejskością”, rozumianymi jako matryce kulturotwórcze decydujące o stylach życia, formach sztuki oraz wyborze podstawowych wartości. Odnosi się też do mitu kulturowego małych miasteczek oraz potencjału turystycznego i ekologicznego regionu.

**Pamiętanie i antycypacja** przywołuje materialne i niematerialne dziedzictwo kulturowe. Bada zbiorowe postawy wobec przeszłości i przyszłości miasta, by w ten sposób zachęcić do dialogu o znaczeniu kultury pamięci i jej siły w budowaniu alternatywnych, często sprzecznych ze sobą wizji nie tylko przeszłości, ale w coraz większym stopniu także przyszłości.

**Wobec Wschodu** eksploruje wschodnie pogranicze Unii Europejskiej. Podkreśla możliwości i zobowiązania Lublina wobec partnerów z krajów położonych na Wschód od linii Schengen oraz uwydatniania rolę miasta w tworzeniu Partnerstwa Wschodniego jako projektu kulturowego. Sytuuje Lublin jako pomost dla inicjatyw z Zachodu i Wschodu zainteresowanych współpracą.

**Kultura wiedzy** podkreśla wyjątkową koncentrację zasobów akademickich w Lublinie i ich możliwy wkład w formowanie tożsamości, dobrobytu i atrakcyjności miasta. Podejmuje dialog na temat kulturalnego i intelektualnego rozwoju, który może powstrzymać odpływ talentów, stymulować tworzenie wiedzy, kreatywności i innowacyjności, inspirować inicjatywy oparte o współpracę między środowiskami kultury i nauki.



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT





LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

PRZEWODNIK PO ESK 2016 W LUBLINIE

## CZTERY ZASADY – 4 X E

Cztery „E” to zasady, które będą przenikać program Europejskiej Stolicy Kultury w Lublinie, odczytując filozofię kultury miasta jako strukturę licznych powiązań, które wpływają na wszystkie dziedziny życia.

**Empatia:** Dynamikę budowania lubelskiego programu Europejskiej Stolicy Kultury stymuluje bliskość Innego – człowieka, brzegu, świata. Poszukiwania twórców idą w kierunku tego, co jeszcze nie dokonane, co nieznanne, co różni się diametralnie od ich własnego podwórka. Lublin chce być partnerski wobec Wschodu, pełnić rolę bramy między światami, dać głos innej pamięci, penetrować przyszłość, wychodzić poza miasto, ku archaicznym źródłom kultury, spotykać artystów z mistrzami nauki i innych dziedzin, być miastem w dialogu. Nie będzie to możliwe bez zasady empatii, dającej pole obecności Innemu i inspirującej do przekraczania siebie.

**Efektywność:** Zasada efektywności stara się kulturze nadać moc sprawczą, zakorzenienie w rzeczywistości, przekonanie, że dzięki niej można dokonać zmiany społecznej, realnie oddziaływać na życie miasta i jego mieszkańców. Projekty, które cechować będzie efektywność, nie będą miały charakteru krótkotrwałych, jednorazowych imprez, lecz przywiązywać będą wagę do długiego trwania, kontynuacji, rezonansu, jaki budzą w otoczeniu, mądrej ewaluacji i myślenia strategicznego.

**Ekologia kultury:** Jeden aspekt tej zasady dotyczy oszczędnego gospodarowania zasobami kultury, w tym również finansowymi, od energooszczędnych żarówek w teatrach poczynając, a kończąc na sprawnym, nie marnotrawiącym środków zarządzaniu instytucjami i projektami. Inny jej aspekt to dbałość o środowisko, w którym tworzy się kultura. Ludzie mieszkający w sąsiedztwie centrów kultury czy ustawianych na ulicach scen dla spektakli i koncertów potrzebują rozmowy, też poprzez sztukę, angażującej ich do uczestnictwa i poruszającej sprawy dla nich ważne. Wielkie przedsięwzięcia kulturalne, takie jak Europejska Stolica Kultury, to nie tylko samo szczęście dla mieszkańców, ale także ciężar wielu gości i wielu decybeli do późnych godzin nocnych. Trudno będzie go unieść bez wdrażania zasady ekologii kultury.

**Eksperyment:** Lublin ma długą tradycję sztuki niesfornej, burzącej mieszczańskie konwenanse, alternatywnej wobec skostniałych form kultury. Jako Europejska Stolica Kultury Lublin będzie odwoływać się do tradycji eksperymentowania i podejmowania ryzyka, starając się w maksymalny sposób wygospodarować przestrzeń otwartą dla innowacyjności i niekonwencjonalnych form ekspresji.

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu

Lublin, Europejska Stolica Kultury 2016. Aplikacja, str. 132.

## METODYKA PROJEKTÓW ESK

- **Wytwarzanie** kultury otrzymało pierwszeństwo przed masowym importem „produktów” kulturalnych i objęło zarówno artystów lokalnych, jak i renomowanych, zagranicznych twórców zaproszonych do Lublina w celu podjęcia określonej współpracy i partnerstwa z miejscowymi artystami i społecznościami.
- **Udział w kulturze** ma wzrosnąć, ale będzie mu towarzyszyć także wzrost kompetencji i wiedzy o kulturze. Ambitne programy kulturalne często przeceniają faktyczne zainteresowanie odbiorców i zdolność odbioru danego działania artystycznego w lokalnych społecznościach. W innych przypadkach artyści skupiają się wyłącznie na własnych procesach twórczych kosztem odbiorcy. Uznając te zagrożenia, doceniamy znaczenie społecznej edukacji kulturalnej, która umożliwi rozwój kompetencji i zainteresowania kulturą, co pozwoli na aktywne uczestnictwo – podstawę sukcesu programu 2016.
- **Mobilizowanie zasobów** wymaga ustawicznego szkolenia menedżerów i innych specjalistów, którzy zadbają o sprzedaż dzieł kultury, rozwój rynku sztuki, partnerstwa z sektorem prywatnym, ambitnej turystyki kulturowej, strategii eksportu kultury.



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu





LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

## WSPÓŁPRACA LUBLINA Z MIASTAMI HISZPAŃSKIMI.

Wśród pytań, na które częściowo odpowiedzieliśmy w naszej pierwszej aplikacji i na które w sposób znacznie bardziej szczegółowy będziemy musieli odpowiedzieć w drugiej, znajduje się następujące: „W jakim stopniu zaplanowano nawiązanie współpracy z drugą Stolicą Kultury?”

Ta konieczność jest tym większa, że wśród rekomendacji panelu oceniającego naszą kandydaturę znalazła się „rozbudowa wizji zakresu współpracy z Hiszpanią w ramach wspólnych obchodów ESK 2016”.

Dlatego zachęcamy Państwa, by konstruując tak wizję poszczególnych filarów programu, jak formułując poszczególne, konkretne projekty, do zastanowienia się, czy i w jakim stopniu do opisywanych przez Państwa zdarzeń możemy zaprosić partnerów hiszpańskich (i jakich).

W obszarze naszych zainteresowań znajdują się miasta, które znalazły się na krótkiej liście: **Burgos, Cordoba, Las Palmas de Gran Canaria, San Sebastian, Segovia, Saragossa.**

Proponujemy, by w sposób szczególny rozważyć współpracę z czterema miastami – **Burgos, Cordoba, San Sebastian, Segovia** – uwzględniając poniższe informacje:

### **Burgos:**

- Program ESK będzie realizowany w mieście Burgos i regionie. Jego celem jest aktywizacja mieszkańców małych miejscowości, ale też realizacja projektów w opuszczonych wioskach (w regionie jest wiele wiosek, które w latach 50. kompletnie wyludniły się i teraz popadają w ruinę).
- Burgos to miasto z historycznym centrum i chaotycznie zbudowanymi dzielnicami mieszkaniowymi – program ESK ma pomóc w rozwiązaniu problemu aktywizacji dzielnic.
- Autorzy aplikacji przywiązują dużą wagę do wykorzystania nowych mediów oraz aspektu edukacyjnego projektu (zaangażowanie w projekt Uniwersytetu, myśl nad kierunkami edukacji managerów kultury oraz zarządzania instytucjami kultury).

### **Cordoba:**

- Wielokulturowość – otwarcie na kulturę Afryki Północnej, kulturę arabską i sefardyjską; Dialog między cywilizacjami.
- Tradycje – rękodzieło artystyczne, flamenco, tradycja Wielkanocy;
- Przestrzeń jako terytorium sztuki – działania artystyczne w przestrzeni miejskiej;
- Tolerancja – życie na jednej ziemi przez wieki Cyganów, Żydów, Chrześcijan, Muzułmanów, ich dziedzictwo i wpływ na rozwój kultury Iberyjskiej; obecnie: ślady w historii i kulturze, przy współczesnym monokulturowym społeczeństwie.

### **San Sebastian:**

- „Terroryzm i strach, fanatyzm i nietolerancję zwalczą się kulturą i edukacją; Różnorodność, mozaika kulturowa, dziedzictwo materialne i niematerialne budują pełny obraz kultury, będący substancją naszej tożsamości europejskiej” (cytat z aplikacji).

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1

tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu



LUBLIN  
2016

EUROPEJSKA  
STOLICA  
KULTURY  
KANDYDAT

- Rozwijanie nowych metod nauki, produkcji i dystrybucji kultury.
- Zwrócenie uwagi na „strefy cienia” (wykluczeni – nielegalni imigranci, więźniowie, bezdomni) oraz osoby niepełnosprawne fizycznie i/lub mentalnie.

**Segovia:**

- Ucieczka od wizerunku „miasta-muzeum” – budowanie przyszłości miasta.
- Związek: Miasto – Wieś, dialog z naturą.
- Segovia jako współczesna agora – zaangażowanie mieszkańców w życie miasta, wpływ na jego rozwój.

Oczywiście możliwe jest zaproponowanie również przez Państwa współpracy z pozostałymi trzema miastami.

Zachęcamy do zgłaszania **propozycji programowych, które mogłyby być realizowane przez nasze miasto i wybrane miasto/a hiszpańskie:**

- zarówno w roku 2016, jak i w okresie 2011-2015;
- zarówno projektów artystycznych, jak i społecznych;
- projektów dotyczących wymiany doświadczeń w zakresie zarządzania kulturą, organizacji wydarzeń, itp.;

Przedstawione przez nas w aplikacji projekty powinny mieć **oparcie w partnerstwie z instytucjami działającymi w danym mieście**. O partnerstwa te możecie zabiegać Państwo sami. Ale my również – jeśli okaże się to konieczne – postaramy się pomóc w ich pozyskaniu, zorganizowaniu spotkania, itp.

Zachęcamy również do refleksji nad **opracowaniem mechanizmów przyszłej współpracy**, które Lublin będzie mógł wykorzystywać bez względu na to, które miasto hiszpańskie zostanie wybrane. Prosimy o rozważenie zagadnień z następujących obszarów:

- wspólnej promocji stolic kultury,
- komunikacji,
- wymiany know-how i doświadczeń.

**Uwaga:**

Ze względu na terminarz hiszpańskiego konkursu wstępne propozycje prosimy składać do końca grudnia.

**Kontakt:**

Karolina Rozwód: 503 954 200, krowod@gmail.com  
Agata Will: 889 344 148, a.will@warsztatykultury.pl

Biuro projektu  
Lublin 2016  
Europejska Stolica  
Kultury

Plac Łokietka 1  
20-950 Lublin  
parter, pokój nr 1  
tel: +48 81 466 37 22  
e-mail: 2016@lublin.eu